

12:1 וְזָכַר אֶת בּוֹרְאֵיךָ בְּחַוְרֵיךָ עַד אֲשֶׁר
 u·zkr ath - burai·k b·imi bchurthi·k od ashr
 and·remember-you ! » ones-creating-of·you in·days-of choice-youths-of·you still which

לֹא יָבֹאוּ יָמֵי הָרָעָה וְהֵגִיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין -
 la - ibau imi e·roe u·egiou shnim ashr thamr ain -
 not they-are-coming days-of the·evil and·they-^cattain years which you-shall-say there-is-no

לִי בְהֵם חֵפְזָם :
 l·i b·em chphtz :
 to·me in·them delight

12:2 עַד אֲשֶׁר לֹא תִחְשַׁק וְהָאֹר שֶׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים
 od ashr la - thchshk e·shmsh u·e·aur u·e·irch u·e·kukbim
 still which not she-is-darkening the·sun and·the·light and·the·moon and·the·stars

וְשָׁבוּ הָעֲבִים אַחַר הַגֶּשֶׁם :
 u·shbu e·obim achr e·gshm :
 and·they-return the·thick-clouds after the·downpour

12:3 בַּיּוֹם שִׁזְעוּ שֹׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעוּתוֹ אֲנָשִׁי
 b·ium sh·izou shmri e·bith u·ethouthu anshi
 in·the·day which·they-are-stirring ones-keeping-of the·house and·they-^ddistort mortals-of

הַחֵיל וְכָטְלוּ הַטַּחְנוֹת כִּי מַעֲטוּ וְחִשְׁכוּ הָרְאוֹת
 e·chil u·btlu e·tchnuth ki motu u·chshku e·rauth
 the·valor and·they-halt the·ones-grinding that they-^mare-few and·they-darken the·ones-seeing

בְּאַרְבוֹת :
 b·arbuth :
 in·the·crevices

12:4 וְסָגְרוּ דְלָתַיִם בְּשׁוּק בְּשַׁפְּלָה קוֹל הַטְּחִנָּה
 u·sgru dlthim b·shuq b·shphl qul e·tchne
 and·they-are-ⁿclosed double-doors in·the·road in·to-become-low-of sound-of the·grinding

וְיָקוּם לְקוֹל הַצִּפּוֹר וְיִשְׁחוּ כָּל בָּנוֹת -
 u·iqum l·qul e·tzphur u·ishchu kl - bnuth
 and·he-is-rising to·sound-of the·bird and·they-are-being-ⁿprostrate all-of daughters-of

הַשִּׁיר :
 e·shir :
 the·song

12:5 גַּם מִנְבֵּה יִרְאוּ וְחִתְחִתִּים בְּדַרְךְ וְיִנְאֵץ
 gm m·gbe irau u·chthchthim b·drk u·inatz
 moreoever from·lofty they-are-fearing and·consternations in·the·way and·he-is-^cspurning

הַשֶּׁקֶד וְיִסְתַּבֵּל הַחֲנָב וְתִפֵּר הָאֲבִינָה
 e·shqd u·isthbl e·chgb u·thphr e·abiune
 the·almond and·he-is-^sbeing-burden the·grasshopper and·she-is-^cannulling the·caperberry's effect

כִּי הֹלֵךְ הָאָדָם בֵּית - אֵל עוֹלָמוֹ וְסָבְבוּ כְּשׁוּק הַסַּפְּדִים :
 ki - elk e·adm al - bith oulm·u u·sbbu b·shuq e·sphdim :
 that going the·human to house-of eon-of·him and·they-turn-about in·the·road the·ones-wailing

12:6 עַד אֲשֶׁר לֹא יִרְחַק | יִרְחַק | חֶבֶל הַכֶּסֶף
 od ashr la - irchq | irthq | chbl e·ksph
 still which not he-is-being-far he-is-pulled-away (LXX) cable-of the·silver

וְתָרַץ הַמְּבֹעֵב - עַל כַּד וְתִשְׁבֵּר גִּלְתָּ הַזָּהָב וְתִשְׁבֵּר
 u·thrtz glth e·zeb u·thshbr kd ol - e·mbuo
 and·she-is-being-bruised globe-of the·gold and·she-is-being-broken jar on the·fount

וְנָרַץ הַגִּלְגָּל הַבּוֹר - אֵל :
 u·nrtz e·glgl al - e·bur :
 and·he-is-bruised the·wheel to the·cistern

12:7 וְיָשָׁב הָעֹפֵר עַל הָאָרֶץ כַּשֶּׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב
 u·ishb e·ophr ol - e·artz k·sh·eie u·e·ruch thshub
 and·he-is-returning the·soil on the·earth as·which·he-was^{bc} and·the·spirit she-is-returning

אֵל הָאֱלֹהִים - אֲשֶׁר נָתַןָּהּ :
 al - e·aleim ashr nthn·e :
 to the·Elohim who he-gave·her

12:8 הַבֵּל הַבְּלִים אָמַר הַקּוֹהֵל הַכֹּל הַבֵּל :
 ebl eblim amr e·quelth e·kl ebl :
 vanity-of vanities he-says the·assembler the·all vanity

¹ . Remember now thy Creator in the days of thy youth, while the evil days come not, nor the years draw nigh, when thou shalt say, I have no pleasure in them;

² While the sun, or the light, or the moon, or the stars, be not darkened, nor the clouds return after the rain:

³ In the day when the keepers of the house shall tremble, and the strong men shall bow themselves, and the grinders cease because they are few, and those that look out of the windows be darkened,

⁴ And the doors shall be shut in the streets, when the sound of the grinding is low, and he shall rise up at the voice of the bird, and all the daughters of musick shall be brought low;

⁵ Also [when] they shall be afraid of [that which is] high, and fears [shall be] in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail: because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets:

⁶ Or ever the silver cord be loosed, or the golden bowl be broken, or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern.

⁷ Then shall the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return unto God who gave it.

⁸ . Vanity of vanities, saith the preacher; all [is] vanity.

12:9 וְיִתֵּר שְׂהִיָּה קִהְלֵת חֲכָם עוֹד לְמַד דַּעַת - אֵת הָעָם - אֵת
 u·ithr sh·eie qelth chkm oud lmd - doth ath - e·om
 and·surplus which·he-was^{bc} assembler wise further he-^mtaught knowledge » the·people

⁹ And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and sought out, [and] set in order many proverbs.

וְאִזְן וְחָקַר תִּקַּן מְשָׁלִים הַרְבֵּה :
 u·azn u·chqr thqn mshlim erbe :
 and·he-^mgave-ear and·he-^minvestigated he-^mset-in-order proverbs to-^cbe-many

12:10 בִּקֵּשׁ קִהְלֵת לְמַצָּא דְבָרֵי חֶפְזֵי - וְכָתוּב וְיִשְׂרָאֵל
 bqsh qelth l·mtza dbri - chphtz u·kthub ishr
 he-^msought assembler to·to-find-of words-of delight and·one-being-written uprightness

¹⁰ The preacher sought to find out acceptable words: and [that which was] written [was] upright, [even] words of truth.

דְּבָרֵי אֱמֶת :
 dbri amth :
 words-of truth

12:11 דְּבָרֵי חֲכָמִים כְּדֶרְבְּנוֹת וְכַמְשֻׁמְרוֹת נְטוּעִים בְּעֵלֵי
 dbri chkmim k·drbnuth u·k·mshmruth ntuoim boli
 words-of wise-ones as·^{the}·goad-points and·as·bolts ones-being-imbedded possessors-of

¹¹ The words of the wise [are] as goads, and as nails fastened [by] the masters of assemblies, [which] are given from one shepherd.

אֶסְפֹּת נִתְּנוּ מִרֹּעֵה אֶחָד :
 asphuth nthnu m·roe achd :
 gathered-sayings they-are-given from·one-being-shepherd one

12:12 וְיִתֵּר מִהֶמָּה בְּנֵי הַיְהוָה עֲשׂוֹת סִפְרִים הַרְבֵּה
 u·ithr m·eme bn·i ezer oshuth sphrim erbe
 and·surplus from·them son-of·me be-warned-you ! to-make^{do}-of scrolls to-^cbe-many

¹² And further, by these, my son, be admonished: of making many books [there is] no end; and much study [is] a weariness of the flesh.

אֵין קֵץ וְלֵהֲגֵי הַרְבֵּה יְגַעַת בְּשָׂר :
 ain qtz u·leg erbe igoth bshr :
 there-is-no end and·study to-^cbe-much weariness-of flesh

12:13 סוּף דְּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֵת הָאֱלֹהִים - יִרָא וְאֵת -
 suph dbr e·kl nshmo ath - e·aleim ira u·ath -
 termination-of matter the·all he-was-heard » the·Elohim fear-you ! and·»

¹³ . Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments: for this [is] the whole [duty] of man.

מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר כִּי - זֶה כָּל הָאָדָם :
 mtzuthi·u shmur ki - ze kl - e·adm :
 instructions-of·him keep-you ! that this whole-of the·human

12:14 כִּי אֵת - כָּל - מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים מְשַׁפֵּט וְכָל עַל כָּל -
 ki ath - kl - moshe e·aleim iba b·mshpht ol kl -
 that » every-of deed the·Elohim he-shall-^cbring in·judgment on all-of

¹⁴ For God shall bring every work into judgment, with every secret thing, whether [it be] good, or whether [it be] evil.

נֶעְלָם אִם - טוֹב - אִם - רָע :
 nolm am - tub u·am - ro :
 being-obscured if good and·if evil